



**CLINICALLY TESTED
PATENTED PRODUCT**

**100% NATURAL NASAL DECONGESTANT
HYPERTONIC SEA WATER SOLUTION**

Sinomarin® Babies is a 100% natural, clinically proven^{1,2} nasal decongestant. It is a hypertonic sea water solution (2.3% NaCl) rich with the sea's beneficial ingredients (mineral salts and trace elements). **Sinomarin® Babies** relieves nasal congestion and sinus pressure via the natural mechanism of osmosis. Moreover, **Sinomarin® Babies** helps moisturize and cleanse the nasal cavities, eliminating accumulated mucous, crusts, dust, debris, pollutants, allergens and infectious agents.

The sea water used in **Sinomarin® Babies** is collected from Cancale Bay at the coast of Brittany in France. The area is well-known for its open seas and strong tidal currents and thus constitutes sea water of guaranteed quality. The water is closely monitored by the French Water Authorities and satisfies the standards imposed by the French Ministry of Health.

Sinomarin® is a complete line of hypertonic-only sea water solutions covering the needs of all ages from newborns to adults:

- ▶ **Sinomarin® Babies 5 ml vials**
For infants and babies.
- ▶ **Sinomarin® Children 100 ml**
Gentle mist spray with safety tip - for babies over 6 months and children.
- ▶ **Sinomarin® Adults 125 ml**
Normal stream spray - for adults and children over 6 years.
- ▶ **Sinomarin® ENT 200 ml**
Dynamic jet spray - for adults and children over 10 years.
- ▶ **Sinomarin® Mini Spray 30 ml & 50 ml**
Pump sprays - for adults, children and babies over 6 months.

Properties:

- ▶ Relieves nasal congestion by reducing edema of the nasal mucosa (via osmosis).
- ▶ Fluidifies mucous secretions.
- ▶ Helps restore the natural function of the nasal mucosa.
- ▶ Cleanses the nasal cavities from accumulated mucous, crusts, dust, debris, pollutants, allergens and infectious agents.
- ▶ Moisturizes the nasal mucosa and relieves nasal dryness.

Sinomarin® helps alleviate symptoms linked to nasal congestion (e.g. itchy nose, sneezing, cough, sinus and ear pressure, sleep disturbance).

Sinomarin® is recommended:

- ▶ For the active removal of accumulated mucous and cleansing of the nasal cavities.
- ▶ For all cases of nasal and sinus congestion, e.g. rhinitis (infections or allergic), sinusitis; for the common cold and flu.
- ▶ For the prevention of secondary ENT infections and complications e.g. otitis.
- ▶ For daily hygiene and prophylaxis.
- ▶ To promote recovery following endonasal surgery.
- ▶ For hydration in dry environments.

Composition: Sea water 70%, Purified water 30%, equivalent to 23 g/L NaCl (2.3%). Preservative-free. Drug-free. Chemical additives-free. 100% natural.

Recommended dosage:

A few drops in each nostril, 2 to 3 times daily, or as per physician's instructions. In cases of thick and superfluous mucous, a larger volume of product may be safely introduced in each nostril.

Sinomarin® Babies can be used as often and for as long as is required without limitation. No side effects have been reported with the use of **Sinomarin® Babies**.

Sinomarin® Bebés es un producto 100% natural, clínicamente probado^{1,2} descongestionante nasal. Es una solución de agua de mar hipertónica (2.3% NaCl), rica en ingredientes beneficiosos del mar (sales minerales y oligoelementos). **Sinomarin® Bebés** alivia la congestión nasal y la presión de los senos paranasales por el mecanismo natural de la ósmosis. Por tanto, **Sinomarin® Bebés** ayuda a hidratar y limpiar las fosas nasales, eliminando la mucosidad acumulada, costras, polvo, restos, contaminantes, alérgenos y agentes infecciosos.

El agua de mar utilizada en **Sinomarin® Bebés** se obtiene de bahía de Cancale en la costa de la Bretaña francesa. La zona es conocida por sus mares abiertos y fuertes mareas, por lo tanto, constituye un agua de mar de calidad garantizada. El agua está estrechamente supervisada por las autoridades francesas del Agua y cumple con las normas impuestas por el Ministerio de Sanidad francés.

Sinomarin® es una línea completa de soluciones hipertónicas con únicamente agua de mar, diseñado para cubrir las necesidades de todas las edades, desde recién nacidos hasta adultos:

- ▶ **Sinomarin® Bebés 5 ml viales**
Para niños y bebés.
- ▶ **Sinomarin® Niños 100 ml**
Spray suave nebulizador, con punta de seguridad, para los bebés mayores de 6 meses y los niños.
- ▶ **Sinomarin® Adultos 125 ml**
Spray jet normal, para adultos y niños mayores de 6 años.
- ▶ **Sinomarin® ORL 200 ml**
Spray jet dinámico, para adultos y niños mayores de 10 años.
- ▶ **Sinomarin® Mini Spray 30 ml y 50ml**
Bomba spray nasal para adultos, niños y bebés mayores de 6 meses.

Propiedades:

- ▶ Alivia la congestión nasal por reducción del edema de la mucosa nasal (vía osmósis).
- ▶ Fluidifica las secreciones mucosas.
- ▶ Ayuda a restaurar la función natural de la mucosa nasal.
- ▶ Limpia las cavidades nasales de mucosidad acumulada, costras, polvo, restos, contaminantes, alérgenos y agentes infecciosos.
- ▶ Hidrata la mucosa nasal y alivia la sequedad nasal.

Sinomarin® ayuda a aliviar los síntomas relacionados con la congestión nasal (por ejemplo, picor de nariz, estornudos, tos, presión sinusal y en el oído, trastornos del sueño).

Sinomarin® está recomendado:

- ▶ Para la eliminación activa de la mucosidad acumulada y la limpieza de las cavidades nasales
- ▶ En todos los casos de congestión nasal y senos paranasales, por ejemplo, rinitis (infecciones o alergias), la sinusitis, resfriado común y gripe.
- ▶ En la profilaxis de las infecciones secundarias ORL y sus complicaciones, como por ejemplo la otitis.
- ▶ En la higiene diaria y la profilaxis.
- ▶ Para promover la recuperación después de la cirugía endonasal.
- ▶ Para la hidratación nasal en ambientes secos.

Composición: El agua de mar 70%, agua purificada 30%, equivalente a 23 g/L de NaCl (2.3%). Sin conservantes. Sin medicamentos. Sin aditivos químicos. 100% natural.

Modo de empleo:

Echar unas cuantas gotas en cada fosa nasal, 2 a 3 veces al día, o según las instrucciones de los médicos. En los casos de espesor y mucosidad superflua, se puede echar una cantidad mayor de gotas en cada fosa nasal.

Sinomarin® Bebés se puede utilizar durante todo el tiempo que sea necesario, sin limitación de tiempo. No se han comunicado reacciones adversas al producto **Sinomarin® Bebés**.

Sinomarin® Bebés é um descongestionante nasal, 100% natural, clinicamente testado^{1,2}. É uma solução hipertónica de água do mar (2.3% NaCl) rica em elementos benéficos do mar (sais minerais e micronutrientes). **Sinomarin® Bebés** alivia o congestionamento nasal e a pressão nos seios nasais através do mecanismo natural da osmose. Além disso, **Sinomarin® Bebés** ajuda a humidificar e a limpar as fossas nasais, eliminando o muco acumulado, crostas, poeiras, poluentes, alérgenos e agentes infecciosos.

A água do mar usada no **Sinomarin® Bebés** é recolhida da Baía de Cancale, na costa da Bretanha Francesa. A localidade é conhecida pelo seu mar aberto e pelas fortes correntes, garantindo assim a qualidade das suas águas. A qualidade da água é rigorosamente controlada pelas Autoridades Francesas da Água e está conforme os padrões impostos pelo Ministério da Saúde Francês.

Sinomarin® é uma linha completa de soluções hipertónicas de água do mar, abrangendo as necessidades de todas as faixas etárias, desde o recém-nascido ao adulto:

- ▶ **Sinomarin® Bebés ampolas de 5 ml**
Para bebés e crianças de tenra idade.
- ▶ **Sinomarin® Crianças 100 ml**
Pulverizador muito suave com ponta de segurança - para crianças e bebés a partir dos 6 meses.
- ▶ **Sinomarin® Adultos 125 ml**
Pulverizador normal - para adultos e crianças a partir dos 6 anos.
- ▶ **Sinomarin® ORL 200 ml**
Pulverizador dinâmico - para adultos e crianças a partir dos 10 anos.
- ▶ **Sinomarin® Mini Spray 30 ml & 50 ml**
Pulverizador - para adultos, crianças e bebés a partir dos 6 meses.

Propriedades:

- ▶ Alivia o congestionamento nasal reduzindo o edema da mucosa nasal (por osmose).
- ▶ Fluidifica as mucosidades.
- ▶ Ajuda a reestabelecer a função natural da mucosa nasal.
- ▶ Limpa as fossas nasais, eliminando o muco acumulado, crostas, poeiras, poluentes, alérgenos e agentes infecciosos.
- ▶ Humidifica a mucosa nasal e alivia a secura nasal.

Sinomarin® ajuda a aliviar os sintomas ligados ao congestionamento nasal (p.ex. comichão no nariz, espirros, tosse, pressão nos ouvidos e nos seios nasais, distúrbios do sono).

Sinomarin® é recomendado:

- ▶ Para a remoção ativa do muco acumulado e limpeza das fossas nasais.
- ▶ Para todos os casos de congestionamento nasal e da mucosa nasal p.ex. rinites (infecciosas ou alérgicas), sinusite; constipações e gripes.
- ▶ Para a prevenção de outras infeções ou complicações dos ouvidos, nariz ou garganta, p.ex. otites.
- ▶ Para a higiene diária e preventiva.
- ▶ Para acelerar a recuperação após cirurgia endonasal.
- ▶ Para hidratação em ambientes secos.

Composição: 70% água do mar, 30% água destilada, equivalente a 23 g/L NaCl (2.3%). Sem conservantes. Sem aditivos químicos. 100% natural.

Uso Recomendado:

Algumas gotas em cada narina, 2 a 3 vezes ao dia, ou segundo indicações do seu médico. Em casos de muco abundante ou espesso, pode utilizar-se uma maior quantidade de produto em cada narina.

Sinomarin® Bebés pode ser usado sempre que necessário, sem limitação de tempo. Não foram registados quaisquer efeitos secundários no uso de **Sinomarin® Bebés**.



CLINICALLY TESTED
PATENTED PRODUCT



100% NATURAL NASAL DECONGESTANT
HYPERTONIC SEA WATER SOLUTION



Instructions for use / Modo de empleo / Modo de utilizar

- 1 Wipe baby's nose clean before using **Sinomarin® Babies**.
- 2 Break-off one vial from strip.
- 3 Twist tip to open vial.
- 4 Place baby in supine position turning its head to the right.
- 5 Introduce tip of vial carefully into the left nostril and press to release the desired quantity.
- 6 Turn baby's head to opposite side and repeat application in the other nostril.
- 7 Repeat procedure if necessary.
- 8 Remove vial from baby's nostril, return baby to upright position while allowing solution to work for a few seconds and then wipe the nose clean or use an aspirating device to remove mucous.

- 1 Limpie bien la nariz del bebé antes de usar **Sinomarin® Bebés**.
- 2 Separe un vial de la tira de viales.
- 3 Gire la punta para abrir el vial.
- 4 Coloque al bebé boca arriba, girando su cabeza hacia la derecha.
- 5 Introducir la punta del vial con cuidado en la fosa nasal izquierda y presione para liberar la cantidad deseada.
- 6 Gire la cabeza del bebé hacia el lado opuesto, y repita la aplicación en la otra fosa nasal.
- 7 Repita el procedimiento si es necesario.
- 8 Retire el vial de la fosa nasal del bebé, coloque al bebé en posición inicial al tiempo que permite a la solución para actuar durante unos segundos y luego limpie la nariz o use un dispositivo de aspiración para eliminar toda la mucosidad.

- 1 Limpe o nariz do bebé antes de usar **Sinomarin® Bebés**.
- 2 Destaque uma das ampolas.
- 3 Torça a ponta para abrir a ampola.
- 4 Deite o bebé de costas e vire a cabeça para a direita.
- 5 Introduza cuidadosamente a ponta da ampola na narina esquerda e pressione para libertar a quantidade desejada de solução.
- 6 Vire a cabeça do bebé para o outro lado e repita a aplicação na outra narina.
- 7 Repita o procedimento se necessário.
- 8 Retire a ampola da narina do bebé e volte a colocá-lo na posição vertical. Deixe a solução fazer efeito por alguns segundos e depois limpe-lhe o nariz ou use um aspirador nasal para remover o muco.



Precautions: For nasal use only. Each vial is intended for single use only. Do not use past expiry date. Keep out of reach of children.

Storage conditions: Store below 25 °C. Protect from sunlight.

Sinomarin® products are CE-marked Medical Devices conforming to the requirements of Directive 93/42 of the European Union.

Also available in the **Sinomarin®** product range:

► **Sinomarin® EAR CARE Children 30 ml**
Ultra-gentle pump spray with gentle safety tip for children over 3 years.

► **Sinomarin® EAR CARE Adults 30 ml**
Pump spray with gentle safety tip for adults and children over 12 years.

Sinomarin® EAR CARE is ideal for cleansing the ear canal by gently washing away excess ear wax. Through regular use it prevents the accumulation of ear wax and ensures good ear hygiene.

Precauciones: Solo para uso nasal. Cada vial es para un solo uso. No utilizar una vez pasada la fecha de caducidad. Mantener fuera del alcance de los niños.

Condiciones de almacenamiento: Conservar por debajo de 25 °C. Proteger de la luz solar.

La línea **Sinomarin®** son de productos sanitarios con marcado CE, que se ajustan a los requisitos de la Directiva 93/42 de la Unión Europea.

También está disponible en la gama de productos **Sinomarin®**:

► **Sinomarin® EAR CARE Niños 30 ml**
Bomba spray ultra-suave con punta de seguridad suave para niños mayores de 3 años.

► **Sinomarin® EAR CARE Adultos 30 ml**
Bomba spray con la punta de la seguridad suave para adultos y niños mayores de 12 años.

Sinomarin® EAR CARE es ideal para la limpieza del conducto auditivo externo mediante un lavado que elimina suavemente el exceso de cera en el oído. Su uso regular, previene la acumulación de cera en el oído y garantiza una higiene adecuada del oído.

Precauções: Só para uso nasal. Cada ampola só deve ser usada uma vez. Não utilizar após o prazo de validade. Manter fora do alcance das crianças.

Modo de conservar: Conservar abaixo dos 25 °C. Proteger da luz direta do sol.

Todos os produtos **Sinomarin®** ostentam o selo CE para dispositivos médicos, garantindo a conformidade com os requisitos da Diretiva 93/42 da União Europeia.

Também disponível na gama de produtos **Sinomarin®**:

► **Sinomarin® EAR CARE Crianças 30 ml**
Pulverizador ultra suave com ponta de segurança para crianças a partir dos 3 anos.

► **Sinomarin® EAR CARE Adultos 30 ml**
Pulverizador com ponta de segurança para adultos e crianças a partir dos 12 anos.

Sinomarin® EAR CARE é indicado para a limpeza do canal auricular pois remove suavemente a cera dos ouvidos em excesso. O seu uso regular previne a acumulação de cera e assegura uma boa higiene auricular.

1. Freche C. et al., "Usefulness of hypertonic sea water (Sinomarin®) in rhinology", Revue Officielle de la Société Française de ORL, 50(4), 1998. 2. González G. et al., "A clinical study conducted in 2007 with Mexican patients: an investigational, prospective, longitudinal, comparative, multicentre, open-label study on the efficacy and tolerability of Sinomarin Spray for the treatment of rhinitis", Journal of the Federation of Otolaryngological and Societies of the Mexican Republic (FESORMEX), 2008.

Sinomarin® is a registered trademark for Gerolymatos International S.A., E.U.
Sinomarin® es marca registrada de Gerolymatos Internacional S.A., E.U.
Sinomarin® é uma marca registrada para a Gerolymatos Internacional S.A., E.U.



www.sinomarin.com



CE 0653